

# Deu

## Chapter 5

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1  
הַחֲקִים אֶת־יִשְׂרָאֵל שָׁמַע אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל כָּל־אֶל־מֹשֶׁה וַיִּקְרָא  
le-statuts - Israël entendre à-eux et-il-dit Israël tout-à- Moïse et-appela  
[H2706](#) [H0853](#) [H3478](#) [H8085](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7121](#)

וְאֵת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר וְהַיּוֹם בְּאָזְנוֹכֶם הַיּוֹם  
le-jour dans-ton-oreilles am-parlant je qui le-jugements et-  
[H3117](#) [H0241](#) [H1696](#) [H0595](#) [H4941](#) [H0853](#)

וְלִמְדֶתֶם אֹתָם לַעֲשׂוֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם אֹתָם לַעֲשׂוֹתָם  
à-faire-eux et-tu-devra-garder eux et-tu-devra-apprendre-eux  
[H8104](#) [H0853](#) [H3925](#)

Et Moïse appela tout Israël, et leur dit : Écoute, Israël, les statuts et les ordonnances que je prononce aujourd'hui à vos oreilles : vous les apprendrez, et vous les garderez pour les pratiquer.

2  
וַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְרִית בְּחֹרֵב  
à-Horeb un-alliance avec-nous couper notre-Dieu l'Éternel  
[H2722](#) [H1285](#) [H3772](#) [H0430](#) [H3068](#)

L'Éternel, notre Dieu, fit avec nous une alliance à Horeb.

3  
לֹא אֶת־אֲבוֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־אֲנָּנוּ  
avec-nous mais-le-ce le-alliance - l'Éternel couper notre-pères avec-ne-pas  
[H0854](#) [H2063](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3772](#) [H0001](#) [H0854](#) [H3808](#)

אֲנָּנוּ אֵלֶּה פֹּה הַיּוֹם כָּלֵנוּ תַיִם  
vivant tout-de-nous le-jour ici ces nous  
[H3605](#) [H3117](#) [H6311](#) [H0428](#) [H0587](#)

Ce n'est pas avec nos pères que l'Éternel a fait cette alliance, mais avec nous, avec nous qui sommes ici aujourd'hui tous vivants.

4  
וּפָנִים וּפָנִים בְּפָנָיו דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בְּהַר מִתְּוֹךְ הָאֵשׁ  
le-feu de-midst-de à-le-montagne avec-tu l'Éternel parla à-face face  
[H0784](#) [H8432](#) [H2022](#) [H3068](#) [H1696](#) [H6440](#) [H6440](#)

L'Éternel vous parla face à face, sur la montagne, du milieu du feu

5  
אֲנִי עֹמֵד בֵּין יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם  
à-tu à-declare le-ce à-le-temps et-entre-tu l'Éternel entre-se-tenant-debout je  
[H5046](#) [H1931](#) [H6256](#) [H0996](#) [H3068](#) [H0996](#) [H5975](#) [H0595](#)

אֶת־דְּבַר יְהוָה כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־  
et-ne-pas-le-feu de-face-de tu-étaient-afraid pour-l'Éternel parole-de-  
[H3808](#) [H0784](#) [H6440](#) [H3372](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0853](#)

עָלִיתֶם בְּהַר לֹא־מֹרֵד  
- disant sur-le-montagne tu-alla-en-haut  
[H0559](#) [H2022](#) [H5927](#)

(moi, je me tenais en ce temps-là entre l'Éternel et vous, pour vous déclarer la parole de l'Éternel, car vous aviez peur à cause du feu et vous n'êtes point montés sur la montagne), disant :

מְבֵית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	6
de-maison-de	Égypte	de-pays-de	apporta-tu-dehors	qui	ton-Dieu	l'Éternel	je	
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0595</a>	

עֲבָדִים :  
esclaves  
[H5650](#)

Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

לֹא	יְהוָה-	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל-	פְּנֵי:	7
ne-pas	là-devra-être-	à-tu	dieux	autre	sur-	Mon-face	
	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0312</a>		<a href="#">H6440</a>	

Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.

לֹא-	תַעֲשֶׂה-	לְךָ	וּפְסֹל'	כֹּל-	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	וּבְשָׁמַיִם	8
ne-pas-	tu-devra-faire-	pour-toi-même	un-idol	tout-	forme	qui	dans-le-cieux	
	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8544</a>		<a href="#">H8064</a>	

מִמַּעַל	וְאֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	מִתַּחַת	וְאֲשֶׁר	וּבְמַיִם	מִתַּחַת	לְאֶרֶץ:
au-dessus	et-qui	dans-le-terre	sous	et-qui	dans-le-eaux	de-sous	le-terre
<a href="#">H4605</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0776</a>

Tu ne te feras point d'image taillée, aucune ressemblance de ce qui est dans les cieux en haut, ni de ce qui est sur la terre en bas, ni de ce qui est dans les eaux au-dessous de la terre.

לֹא-	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תַעֲבָדֵם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	9
ne-pas-	tu-devra-arc-en-bas	à-eux	et-ne-pas	tu-devra-servir-eux	pour-	je	l'Éternel	
	<a href="#">H7812</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H3068</a>	

אֱלֹהֶיךָ	אֵל	קָנָא	פֹּקֵד	עוֹן	אֲבוֹת	עַל-	בְּנִים	וְעַל-	שְׁלִישִׁים
ton-Dieu	El	jaloux	visitant	iniquité-de	pères	sur-	fils	et-sur-	troisième-génération
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7067</a>		<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H0001</a>				<a href="#">H8029</a>

וְעַל-	רְבִיעִים	לְשֹׂנְאֵי:
et-sur-	quatrième-génération	à-ces-qui-hate-Moi
	<a href="#">H7256</a>	<a href="#">H8130</a>

Tu ne t'inclineras point devant elles et tu ne les serviras point ; car moi, l'Éternel, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui visite l'iniquité des pères sur les fils, et sur la troisième et sur la quatrième [génération] de ceux qui me haïssent,

וְעֹשֶׂה	חֶסֶד	לְאֲלָפִים	לְאֹהֲבֵי	וְלִשְׁמֵרֵי	מִצְוֹתַי	10
et-faisant	bonté	à-milliers	à-ces-qui-aimer-Moi	et-à-ces-qui-garder	[Son-commandements]	
		<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4687</a>	

ס ( ) מִצְוֹתַי :  
- Mon-commandements  
[H4687](#)

et qui use de bonté envers des milliers de ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

לֹא	תִשָּׂא	אֶת-	שֵׁם-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשׁוּא	כִּי	לֹא	11
ne-pas	tu-devra-lever	-	nom-de-	l'Éternel	ton-Dieu	à-le-emptiness	pour-	ne-pas	
	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7723</a>		<a href="#">H3808</a>	

ס	יִנְקֶה	יְהוָה	אֶת-	אֲשֶׁר-	יִשָּׂא	שְׁמוֹ	לְשׁוּא:
-	fera-quitter-unpunished	l'Éternel	-	qui-	lève	Son-nom	à-le-emptiness
	<a href="#">H5352</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7723</a>

Tu ne prendras point le nom de l'Éternel, ton Dieu, en vain ; car l'Éternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son nom en vain.

12	שָׁמֹר	אֶת-	יוֹם	הַשַּׁבָּת	לְקַדְּשׁוֹ	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתָ	יְהוָה	
	garder	-	jour-de	le-Sabbath	à-sanctifier-cela	comme	commanda-tu	l'Éternel	
	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H6942</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	
	אֱלֹהֶיךָ								
	ton-Dieu								
	<a href="#">H0430</a>								

Garde le jour du sabbat pour le sanctifier, comme l'Éternel, ton Dieu, te l'a commandé.

13	שֵׁשֶׁת	יָמִים	תַּעֲבֹד	וְעָשִׂיתָ	כָּל-	מִלְאֲכֶתְךָ:			
	six	jours	tu-devra-travail	et-tu-devra-faire	tout-	ton-oeuvre			
	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5647</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4399</a>			

Six jours tu travailleras et tu feras toute ton oeuvre ;

14	וַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַשַּׁבָּת	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לֹא	תַעֲשֶׂה	כָּל-	מִלְאֲכֶה
	et-jour	le-septième	Sabbath	à-l'Éternel	ton-Dieu	ne-pas	tu-devra-faire	tout-	oeuvre
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4399</a>
	וְאַתָּה	וּבְנֶיךָ-	וּבִתְּךָ	וְעַבְדֶּיךָ-			וְאִמְתֶּךָ	וְשׁוֹרְךָ	
	tu	et-ton-fils-	et-ton-fille	et-ton-mâle-serviteur-			et-ton-femelle-serviteur	et-ton-boeuf	
			<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H5650</a>			<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H7794</a>	

	וְחִמְרֶךָ	וְכָל-	בְּהֵמָתְךָ	וְגֵרְךָ	אֲשֶׁר	בְּשַׁעְרֶיךָ	לְמַעַן		
	et-ton-âne	et-tout-	ton-animal	et-ton-étranger-résident	qui	dans-ton-portes	dans-order-ce		
	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H4616</a>		
	יָנוּחַ		עַבְדֶּיךָ	וְאִמְתֶּךָ	כְּמוֹךָ:				
	pourra-repos		ton-mâle-serviteur	et-ton-femelle-serviteur	comme-tu				
	<a href="#">H5117</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H3644</a>				

mais le septième jour est le sabbat [consacré] à l'Éternel, ton Dieu : tu ne feras aucune oeuvre, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes, ni ton étranger qui est dans tes portes, afin que ton serviteur et ta servante se reposent comme toi ;

15	וְזָכַרְתָּ	כִּי-	עַבְדָּ	וְהָיִיתָ	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם			
	et-tu-devra-se-souvenir	ce-	un-esclave	tu-étais	dans-pays-de	Égypte			
	<a href="#">H2142</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4714</a>			
	וַיֵּצֵאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִשָּׁם	בְּיַד	חֲזָקָה	וּבְיָרֵעַ	נְטוּיָה	עַל-
	et-apporta-tu-dehors	l'Éternel	ton-Dieu	de-là	par-main	fort	et-par-arm	étendu	sur-
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H5186</a>	
	כֵּן	צִוִּיתָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לַעֲשׂוֹת	אֶת-	יוֹם	הַשַּׁבָּת:	ס
	ainsi	commanda-tu	l'Éternel	ton-Dieu	à-faire	-	jour-de	le-Sabbath	-
		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7676</a>	

et tu te souviendras que tu as été serviteur dans le pays d'Égypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'a fait sortir de là à main forte et à bras étendu ; c'est pourquoi l'Éternel, ton Dieu, t'a commandé de garder le jour du sabbat.

16	כְּבֹד	אֶת-	אָבִיךָ	וְאֶת-	אִמְךָ	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
	honorer	-	ton-père	et-	ton-mère	comme	commanda-tu	l'Éternel	ton-Dieu
	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0517</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>
	וּלְמַעַן	יֵאָרְיֶנָּה	יָמֶיךָ	וּלְמַעַן					
	dans-order-ce	pourra-être-prolonged	ton-jours	et-dans-order-ce					
	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H0748</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4616</a>					
	עַל	הָאָדָמָה	אֲשֶׁר-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לְךָ:	ס	
	sur	le-sol	qui-	l'Éternel	ton-Dieu	est-donnant	à-tu	-	
		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5414</a>			

Honore ton père et ta mère, comme l'Éternel, ton Dieu, te l'a commandé, afin que tes jours soient prolongés, et afin que tu prospères sur la terre que l'Éternel, ton Dieu, te donne.

17  
 לֹא תִרְצַח : ס  
 ne-pas tu-devra-murder -  
[H3808](#) [H7523](#)

Tu ne tueras point.

18  
 וְלֹא תִנָּאֵף : ס  
 et-ne-pas tu-devra-commit-adultery -  
[H3808](#) [H5003](#)

Et tu ne commettras point adultère.

19  
 וְלֹא תִנְּוֹב : ס  
 et-ne-pas tu-devra-voler -  
[H3808](#) [H1589](#)

Et tu ne déroberas point.

20  
 וְלֹא-תַעֲנֶה תַעֲנֶה עַד בְּרַעְיָךְ שׁוֹא : ס  
 et-ne-pas-tu-devra-answer tu-devra-answer contre-son-prochain témoin faux -  
[H3808](#) [H7453](#) [H5707](#) [H7723](#)

Et tu ne diras point de faux témoignage contre ton prochain.

21  
 וְלֹא תַחְמֹד אִשְׁתּוֹ תַחְמֹד אִשְׁתּוֹ רַעְיָךְ : ס  
 et-ne-pas tu-devra-covet épouse-de ton-prochain -  
[H3808](#) [H0802](#) [H7453](#) [H0183](#)

וְשׂוֹרְפוֹ וְעַבְדּוֹ וְשָׂדֵהוּ וְרַעְיָךְ בֵּיתוֹ וְאִמְתּוֹ וְשׂוֹרְפוֹ  
 son-boeuf et-son-femelle-serviteur et-son-mâle-serviteur son-champ ton-prochain maison-de  
[H7794](#) [H0519](#) [H5650](#) [H7453](#)

וְחִמְרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרַעְיָךְ : ס  
 et-son-âne et-tout ce à-son-prochain -  
[H2543](#) [H3605](#) [H7453](#)

Et tu ne convoiteras point la femme de ton prochain ; et tu ne désireras point la maison de ton prochain, [ni] son champ, ni son serviteur, ni sa servante, [ni] son bœuf, ni son âne, ni rien qui soit à ton prochain.

22  
 אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל-כָּל-קַהְלָכְךָ בְּהַר : ס  
 le-paroles le-ces le-nuée parla l'Éternel à-tout-à-le-montagne ton-assemblée  
[H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3605](#) [H6951](#) [H2022](#)

וְיִסַּף מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הָעֲנָן וְהָעֲרַפֵּל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יִסַּף  
 et-le-thick-ténèbres le-nuée le-feu de-midst-de et-ne-pas grand voix Il-ajouta  
[H6205](#) [H6051](#) [H0784](#) [H8432](#) [H3808](#) [H3254](#)

וַיִּכְתְּבֵם עַל-שְׁנֵי לְחֵת אֲבָנִים וַיִּתֵּן אֵלַי : ס  
 et-Il-écrivit-eux sur-deux pierres tablets-de et-Il-donna-eux à-moi  
[H3789](#) [H8147](#) [H3871](#) [H0068](#) [H5414](#) [H0413](#)

L'Éternel prononça ces paroles à toute votre congrégation, sur la montagne, du milieu du feu, de la nuée et de l'obscurité profonde, avec une voix forte, et il n'ajouta rien. Et il les écrivit sur deux tables de pierre, et me les donna.

23 וְהָהָרַּ וְהַחֹשֶׁךְ מִתּוֹךְ הַקּוֹל אֶת-כַּשְׁמַעְכֶּם וַיְהִי  
 et-le-montagne le-ténèbres de-midst-de le-voix - quand-ton-entendant et-cela-était  
[H2022](#) [H2822](#) [H8432](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)

וּזְקֵנֵיכֶם: שְׁבֻטֵיכֶם רְאֵשֵׁי כָּל-אֵלָי וַתִּקְרְבוּן בְּאֵשׁ כְּעָרַב  
 et-ton-anciens ton-tribus heads-de tout- à-moi et-tu-approached avec-le-feu brûlant  
[H2205](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0784](#)

Et il arriva que, lorsque vous avez entendu la voix du milieu des ténèbres, la montagne étant brûlante de feu, vous vous êtes approchés de moi, tous les chefs de vos tribus et vos anciens,

24 וְנִתְאָמְרוּ וְהִנֵּה הָרָאֵנוּ הַן וְנִתְאָמְרוּ  
 Son-greatness et- Son-gloire - notre-Dieu l'Éternel a-shown-nous voici et-tu-dit  
[H1433](#) [H0853](#) [H3519](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7200](#) [H2005](#) [H0559](#)

וְדַבֵּר כִּי-רָאִינוּ תְהִי הַיּוֹם הָאֵשׁ מִתּוֹךְ שָׁמַעְנוּ קוֹל וְאֵת-  
 parle ce- nous-avoir-vu le-ce le-jour le-feu de-midst-de nous-entendit Son-voix et-  
[H1696](#) [H7200](#) [H2088](#) [H3117](#) [H0784](#) [H8432](#) [H8085](#) [H0853](#)

אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וַחַי:  
 et-il-vies le-homme - Dieu  
[H2425](#) [H0120](#) [H0854](#) [H0430](#)

et vous avez dit : Voici, l'Éternel, notre Dieu, nous a fait voir sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix du milieu du feu ; aujourd'hui nous avons vu que Dieu parle avec l'homme, et que [l'homme] vit.

25 וְעַתָּה לְמָה וְעַתָּה תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגָּדֹלָה  
 le-grand le-feu fera-consumer-nous pour- devra-nous-mourir pourquoi et-maintenant  
[H0784](#) [H0398](#) [H4191](#) [H4100](#) [H6258](#)

הַזֹּאת אִם-וְיִסְפִּים אֲנַחְנוּ לְשָׁמַע אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד  
 plus notre-Dieu l'Éternel voix-de - à-entendre nous continuing si- le-ce  
[H5750](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8085](#) [H0587](#) [H3254](#) [H2063](#)

וּמָתָנוּ:  
 et-nous-fera-mourir  
[H4191](#)

Et maintenant, pourquoi mourrions-nous ? car ce grand feu nous dévorera ; si nous entendons encore la voix de l'Éternel, notre Dieu, nous mourrons.

26 מִתּוֹךְ-מְדַבֵּר תַּיִם אֱלֹהִים קוֹל שָׁמַע אֲשֶׁר כָּשָׂר כָּל-מִי כִי  
 de-midst-de- parlant vivant Dieu voix-de a-entendit qui chair tout- qui pour-  
[H8432](#) [H1696](#) [H0430](#) [H8085](#) [H1320](#) [H3605](#) [H4310](#)

הָאֵשׁ כְּמִנּוּ וַיְחִי:  
 et-vécut comme-nous le-feu  
[H2421](#) [H3644](#) [H0784](#)

Car qui, de toute chair, a entendu, comme nous, la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu, et est demeuré en vie ?

27 וְאֵת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יֹאמֵר אֲשֶׁר כָּל-אֶת וְשָׁמַע אַתָּה קָרַב  
 et-tu notre-Dieu l'Éternel fera-dire ce tout- - et-entendre tu approach  
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H7126](#)

אֲלֵיךְ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה יְדַבֵּר אֲשֶׁר כָּל-אֶת אֱלֵינוּ תְדַבֵּר  
 à-tu notre-Dieu l'Éternel fera-parle ce tout- - à-nous fera-parle  
[H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#)

וְעָשִׂינוּ וְשָׁמַעְנוּ:  
 et-nous-fera-faire et-nous-fera-entendre  
[H8085](#)



תִּלְכוּ	אַתְּכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכֹל-
tu-devra-marcher	tu	ton-Dieu	l'Éternel	commanda	qui	le-chemin	dans-tout-
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3605</a>
אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	יָמִים	וְהֶאֱרַכְתֶּם	לְכֶם	וְטוֹב	תִּחְיֶה	לְמַעַן
qui	dans-le-pays	jours	et-tu-fera-prolong	pour-tu	et-bon	tu-pourra-vivre	dans-order-ce
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0748</a>		<a href="#">H2895</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H4616</a>
							תִּירְשֶׁהוּ:
							tu-fera-posséder
							<a href="#">H3423</a>

Vous marcherez dans tout le chemin que l'Éternel, votre Dieu, vous a commandé, afin que vous viviez, et que vous prospériez, et que vous prolongiez vos jours dans le pays que vous posséderez.